

Benutzerinformation & Gebrauchsanweisung

PAULSON Infektionsschutzprodukte

IDC/F, IDC/GAF

1. Einführung, Anwendungsbereich

PAULSON IDC-Produkte (IDC: Infectious Disease Control) sind persönliche Einweg-Schutzausrüstungen (PSA), die bei sachgemäßer Verwendung vor Tröpfchen und Spritzern von Flüssigkeiten schützt. Dies verringert das Risiko einer Tröpfcheninfektion. Aufgrund seines Designs ist ein vollständiger Schutz gegen Viren, Bakterien oder andere biologische Agenzien nur in begrenztem Umfang gegeben. Kann mit Gesichtsmasken kombiniert werden. Diese Produkte werden in einer wiederverschließbaren Verpackung geliefert und sind nicht steril. Nach Gebrauch entsorgen. PAULSON IDC-Produkte sind für Anwendungen im medizinischen Bereich, der Pflege, dem Rettungswesen und anderen von COVID-19 betroffenen Arbeitsgebieten, welche den gleichen Schutzzweck benötigen, zu verwenden.

Die EU-Konformitätserklärung zu diesen Produkten finden auf unserer Webseite <https://www.paulson-international.com>. Nach Eingabe der Artikelnummer in das Suchfeld gelangen Sie unmittelbar zu dem entsprechenden Dokument.

2. Warnungen

- PAULSON IDC-PRODUKTE SCHÜTZEN NICHT VOR MECHANISCHEN EINWIRKUNGEN!
- Nur als Kit zu verwenden.
- Unangemessene Verpackung kann das Schutzniveau verringern. Beachten Sie deshalb die Anweisungen gemäß Kapitel 4
- Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen können, könnten bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. (ANMERKUNG: PAULSON wählt die verwendeten Materialien sorgfältig aus und hat bislang keine Kenntnis über etwaige allergische Reaktionen.)

Verwenden Sie PAULSON IDC-Produkte nicht, wenn sie:

- zerkratzt, rissig oder anderweitig beschädigt sind,
- Änderungen in Form und Farbe zeigen,
- Chemikalien, Ölen oder Fetten ausgesetzt waren*
- großer Hitze oder über lange Zeit der Sonne ausgesetzt waren*.

* Schäden sind für den Endbenutzer möglicherweise nicht sichtbar.

3. Verwendung

(a) IDC/F Infektionsschutz-Visier

Wickeln Sie das flexible Visier für einen einfachen Transport um den Schaumstoffstreifen.

Packen Sie es zum Gebrauch aus. Ziehen Sie das IDC/F Infektionsschutz-Visier an, indem Sie das elastische Kopfband um Ihren Kopf ziehen, bevor Sie das Patientenzimmer oder den Pflegebereich betreten. Stellen Sie sicher, dass sich keine kontaminierten Kleidungsstücke oder andere PSA, z. B. Atemschutzmasken, unter dem IDC/F Infektionsschutz-Visier befinden. Wenn Sie das IDC/F Infektionsschutz-Visier in Kombination mit anderen PSA nutzen, befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen der anderen PSA-Hersteller. Nehmen Sie das PAULSON IDC-Produkt vorsichtig ab, bevor Sie das Patientenzimmer oder den Pflegebereich verlassen, vermeiden Sie den Kontakt mit kontaminierten Oberflächen und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

NACH GEBRAUCH ENTSORGEN!

(b) IDC/GAF Infektionsschutz-Brille

Die IDC/GAF wird mit einer Antibeschlagbeschichtung geliefert, die die Gefahr des Beschlagens verringert. Ziehen Sie die IDC/GAF Infektionsschutz-Brille an, indem Sie das elastische Kopfband um Ihren Kopf ziehen, bevor Sie das Patientenzimmer oder den Pflegebereich betreten. Stellen Sie sicher, dass sich keine kontaminierten Kleidungsstücke oder andere PSA, z. B. Atemschutzmasken, unter der IDC/GAF Infektionsschutz-Brille befinden und die Infektionsschutz-Brille bequem über den Augen sitzt. Sogar Ihre Haare können die Versiegelungseigenschaften des Schaumstoffrahmens "überbrücken"

Wenn Sie die IDC/GAF Infektionsschutz-Brille in Kombination mit anderen PSA nutzen, befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen der anderen PSA-Hersteller. Nehmen Sie das PAULSON IDC-Produkt vorsichtig ab, bevor Sie das Patientenzimmer oder den Pflegebereich verlassen, vermeiden Sie den Kontakt mit kontaminierten Oberflächen und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

NACH GEBRAUCH ENTSORGEN!

Sonnenlicht oder künstlichem UV-Licht geschützt in einer sauberen, trockenen Umgebung. Die Lagertemperatur muss zwischen 0 °C und 35 °C liegen.

5. Normen und CE-Kennzeichnung

Erfüllt die Anforderungen der Norm ANSI Z87.1 D3 für Spritzer/Tropfen.

PAULSON IDC-Produkte sind zertifiziert nach EN166:2001 - teilweise angewendet, entsprechend den speziellen Anforderungen zum Schutz vor dem SARS-CoV-2-Virus.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3 CE

PMC Herstellerkennung (PAULSON Manufacturing Corporation)

1 optische Klasse 1

3 Schutz gegen Tropfen und Spritzer von Flüssigkeiten

CE CE-Kennzeichnung gem. PSA Verordnung (EU) 2016/425, Artikel 17 für Kategorie II Produkte.

6. Wichtige Adressen

Hersteller	Ansprechpartner in Europa	Benannte Stelle
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula United States of America Phone: +1 951 676-2451 Email: info@paulsonmfg.com Web: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Frankfurt/Main Germany Phone: +49 (0) 69 90 50 585-0 Fax: +49 (0) 69 90 50 585-20 Email: info@paulson-international.com Web: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Germany Phone: +49 7361 9757396 Fax: +49 7361 5562434 Email: info@ecs-eyesafe.de Web: www.ecs-eyesafe.de

7. Gefährdungsbeurteilung

Zur Auswahl eines geeigneten Augen- und Gesichtsschutzes muss eine Gefährdungsbeurteilung von gut ausgebildeten Fachleuten durchgeführt werden. Der Augen- und Gesichtsschutz darf niemals in Umgebungen mit einer höheren Gefährdungsbeurteilung verwendet werden als mit der Produktkennzeichnung (Kap. 5) angegeben. Gemäß dieser Gefährdungsbeurteilung müssen PAULSON IDC-Produkte ggf. mit weiterer IDC-PSA wie IDC-Overalls, Atemschutzmasken, Handschuhen usw. kombiniert werden.

8. REACH Declaration

Der Hersteller versichert, dass die hier beschriebenen Produkte und deren Verpackung keine nach Artikel 57 der REACH-Verordnung (EG) 1907/2006 aufzunehmenden Stoffe in einer Konzentration von mehr als 0,1 Massenprozent (w/w) gemäß Artikel 33 dieser Verordnung enthalten.

9. Entsorgung

Nach Verwendung sind die PAULSON IDC-Produkte als "Kontaminierte, gemischte Kunststoffprodukte" zu entsorgen.

User Information & User Manual

PAULSON IDC Product Line

IDC/F, IDC/GAF

1. Introduction, Field of Application

PAULSON IDC products are disposable Personal Protective Equipment (PPE) that protects against droplets and splashes of liquids, if used properly. This reduces the risk of a droplet infection. Due to its design, full protection against viruses, bacteria or other biological agents is only given to a limited extent. Can be combined with face masks. These products are supplied in a resealable packaging and are not sterile. Discard after use. PAULSON IDC products are to be used for applications in the medical field, nursing, rescue and other work areas affected by COVID-19 that require the same protective purpose.

The Declaration of Conformity (DoC) of these products you will find on our website <https://www.paulson-international.com>. Just enter the part number as shown above into the search field and you will be directly transferred to the corresponding document.

2. Warnings

- PAULSON IDC PRODUCTS ARE NOT INTENDED TO PROTECT AGAINST ANY KIND OF MECHANICAL IMPACT !
- Only use as a kit
- Insufficient packing may decrease the level of protection. Thus, follow the instructions as per Chapter 4
- Material which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to sensitive individuals. (REMARK: PAULSON carefully selects the materials and is not aware of any allergic reaction so far.)

Do not use the PAULSON IDC products, if it:

- is torn, scratched, cracked or damaged in any way
- is altered from its original form
- has been exposed to chemicals, oils or lubes*
- has been exposed to high heat or over exposed to sun light*

* Damages caused by the aforementioned incidents may not be visible to the end user.

3. Usage

(a) IDC/F

Wrap the flexible window over the foam strip for easy transportation.

Unwrap it for use. Put on the face shield by pulling the elastomeric head band around your head upon entry to the patient room or care area. Make sure that no contaminated part from garments or other PPE, such as respirator masks are underneath the IDC/F. When combined with other PPE carefully follow the instructions given by the other PPE manufacturers. Remove the PAULSON IDC product before leaving the patient room or care area, avoid contact with contaminated surfaces and discard it properly.

DISPOSE AFTER USE!

(b) IDC/GAF

The IDC/GAF comes with a specific anti-fog coating, which prevents the goggle from early fogging up. Put on the goggle by pulling the elastomeric head band around your head upon entry to the patient room or care area. Make sure that no contaminated part from garments or other PPE, such as respirator masks are underneath the IDC/F and the goggle sits comfortably over your eyes. Even your hairs may "bridge" the sealing properties of the foam frame. When combined with other PPE carefully follow the instructions given by the other PPE manufacturers. Remove the PAULSON IDC product before leaving the patient room or care area, avoid contact with contaminated surfaces and discard it properly.

DISPOSE AFTER USE!

4. Storing

For best results store the PAULSON IDC products in a protective bag as used by PAULSON. (NOTE: Various other packing materials are containing solvents which may affect the IDC product's properties.) Store PAULSON IDC products out of sunlight or artificial UV light in a clean, dry environment. The storage temperature shall be between 0°C and 35°C.

5. Norms and CE Marking

Meets ANSI Z87.1 D3 Splash and Droplet Standard.

Paulson IDC products are certified according to EN166:2001 - partly applied, according to the specific requirements to protect against the SARS-CoV-2 Virus.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3 CE

PMC Manufacturer code (PAULSON Manufacturing Corporation)

1 optical class 1

3 Protection against splashes of liquids

CE CE as per PPE Regulation (EU) 2016/425, Article 17 required for Cat. II products.

6. Important Addresses

Manufacturer	European Contact	Notified Body
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula United States of America Phone: +1 951 676-2451 Email: info@paulsonmfg.com Web: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Frankfurt/Main Germany Phone: +49 (0) 69 90 50 585-0 Fax: +49 (0) 69 90 50 585-20 Email: info@paulson-international.com Web: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Germany Phone: +49 7361 9757396 Fax: +49 7361 5562434 Email: info@ecs-eyesafe.de Web: www.ecs-eyesafe.de

7. Hazards Assessment

In order to select appropriate eye and face protecting devices, a hazard and risk analysis shall be carried out by well-trained experts. The eye and face protector never shall be used in environments with a higher risk rating than the protection rating indicated on the product marking. According to this Hazard Risk Assessment, PAULSON IDC products shall be combined with further IDC PPE such as IDC overalls, respirator masks, gloves, etc.

8. REACH Declaration

The manufacturer ensures that the products described here and their packaging contain no substances to be included in accordance with Article 57 of the REACH Regulation (EC) 1907/2006 with a concentration of more than 0.1 mass percent (w/w), pursuant to Article 33 of this Regulation.

9. Disposal

After use, the PAULSON IDC products are to discard as "contaminated, mixed plastic products".

Información para el usuario e instrucciones de uso

Productos de control de infecciones PAULSON

IDC/F, IDC/GAF

1. Introducción y ámbitos de aplicación

Los productos IDC de PAULSON (IDC: *Infectious Disease Control*) son equipos de protección individual (EPI) desechables que protegen de las gotas y las salpicaduras de líquidos si se utilizan correctamente, lo que reduce el riesgo de contraer infecciones por secreción de gotas. Debido a su diseño, la protección integral contra virus, bacterias u otros agentes biológicos es limitada. Se pueden combinar con mascarillas. Se deben eliminar después de usarlos. Los productos IDC de PAULSON están diseñados para su uso en aplicaciones en el ámbito médico, cuidados de enfermería, salvamento y otros entornos de trabajo afectados por la COVID-19 que requieren objetivos de protección similares.

Encontrará la declaración de conformidad UE relativa a estos productos en nuestro sitio web <https://www.paulson-international.com>. Introduciendo la referencia del producto en el campo de búsqueda accederá de inmediato al documento correspondiente.

2. Advertencias

- LOS PRODUCTOS IDC DE PAULSON NO PROTEGEN FRENTA A IMPACTOS MECÁNICOS.
- Utilizar únicamente como kit
- Un embalaje inadecuado puede mermar el nivel de protección del producto. Por tanto, debe tener en cuenta las instrucciones que se indican en el apartado 4.
- Determinadas sustancias podrían provocar reacciones alérgicas al entrar en contacto con la piel de personas con piel sensible (*NOTA*: PAULSON selecciona minuciosamente los materiales utilizados en sus productos y no se ha registrado hasta el momento ningún tipo de reacción alérgica).

No utilice los productos IDC de PAULSON si:

- Están rasgados o dañados de cualquier otra manera.
- Presentan alteraciones de forma o color.
- Han estado expuestos a sustancias químicas, aceites o grasas*.
- Han estado expuestos a un calor excesivo o al sol durante mucho tiempo*.

* Es posible que los daños no sean visibles para el usuario final.

3. Uso

(a) Visera de protección contra infecciones IDC/F

Para un transporte sencillo, coloque la parte flexible sobre las tiras de espuma.

Para usar el producto, sáquelo del embalaje. Para ponerse la visera de protección contra infecciones IDC/F, colóquese la cinta elástica alrededor de la cabeza antes de entrar en la habitación del paciente o el área de cuidados. Asegúrese de que no haya ninguna prenda de ropa contaminada u otros EPI, p. ej., mascarillas, bajo la visera de protección contra infecciones IDC/F. Si utiliza la visera de protección contra infecciones IDC/F en combinación con otros EPI, siga las instrucciones del fabricante del otro EPI al pie de la letra. Quítese el producto IDC de PAULSON con cuidado antes de abandonar la habitación del paciente o el área de cuidados, evite entrar en contacto con superficies contaminadas y elimine el producto como es debido.

ELIMINAR DESPUÉS DE USAR!

(b) Gafas de protección contra infecciones IDC/GAF

Las gafas IDC/GAF vienen con un revestimiento antivaho que reduce el riesgo de empañamiento. Para ponerse las gafas de protección contra infecciones IDC/GAF, colóquese la cinta elástica alrededor de la cabeza antes de entrar en la habitación del paciente o el área de cuidados. Asegúrese de que no haya ninguna prenda de ropa contaminada u otros EPI, p. ej., mascarillas, bajo las gafas de protección contra infecciones IDC/F y de que estas se ajusten cómodamente sobre los ojos. Incluso el cabello podría mermar las propiedades herméticas del marco de espuma.

Si utiliza las gafas de protección contra infecciones IDC/GAF en combinación con otros EPI, siga las instrucciones del fabricante del otro EPI al pie de la letra. Quítese el producto IDC de PAULSON con cuidado antes de abandonar la habitación del paciente o el área de cuidados, evite entrar en contacto con superficies contaminadas y elimine el producto como es debido.

ELIMINAR DESPUÉS DE USAR!

4. Almacenamiento

Para lograr los mejores resultados, guarde los productos IDC de PAULSON en una funda protectora utilizada por PAULSON (NOTA: Otros materiales de embalaje contienen disolventes que podrían perjudicar las propiedades del producto IDC). Guarde los productos IDC de PAULSON en un lugar limpio, seco y protegido de la luz solar y la luz UV artificial. La temperatura de almacenamiento debe ser de entre 0 °C y 35 °C.

5. Normas y marcado CE

Conforme a la norma ANSI Z87.1 D3 sobre salpicaduras y gotas.

Los productos IDC de PAULSON están certificados conforme a la norma EN 166:2001 - parcialmente aplicada, de acuerdo con los requisitos específicos de protección contra el virus SARS-CoV-2.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3 CE

PMC	Código del fabricante (PAULSON Manufacturing Corporation)
1	Clase óptica 1
3	Protección contra gotas y salpicaduras de líquidos
CE	Marcado CE de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los EPI, artículo 17 para productos de categoría II

6. Direcciones importantes

Fabricante	Contacto para Europa	Organismo notificado
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula United States of America Teléfono: +1 951 676-2451 Correo electrónico: info@paulsonmfg.com Sitio web: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Frankfurt/Main Alemania Teléfono: +49 (0) 69 90 50 585-0 Fax: +49 (0) 69 90 50 585-20 Correo electrónico: info@paulson-international.com Web: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Alemania Teléfono: +49 7361 9757396 Fax: +49 7361 5562434 Correo electrónico: info@ecs-eyesafe.de Web: www.ecs-eyesafe.de

7. Evaluación de riesgos

A la hora de elegir una protección adecuada para los ojos y la cara, se debe encargar una evaluación de riesgos a un especialista con la formación correspondiente. La protección para los ojos y la cara nunca se debe utilizar en entornos con una evaluación de riesgos más elevada que la indicada en el marcado del producto (apartado 5). De acuerdo con dicha evaluación de riesgos, los productos IDC de PAULSON se deberán combinar, si es necesario, con otros EPI IDC, como monos IDC, mascarillas, guantes, etc.

8. Declaración REACH

El fabricante garantiza que ni los productos aquí mencionados ni sus envases contienen las sustancias que, de conformidad con el artículo 33 del Reglamento REACH (CE) 1907/2006, reúnen los criterios del artículo 57 de dicho reglamento, en una concentración superior al 0,1 % en peso/peso (p/p).

9. Desecho

Tras su uso, los productos IDC de PAULSON se deben eliminar como «productos de plásticos mezclados contaminados».

Informations destinées aux utilisateurs

et mode d'emploi

Produits de protection contre les infections PAULSON

IDC/F, IDC/GAF

1. Introduction, domaine d'application

Les produits IDC PAULSON (IDC : *Infectious Disease Control* - contrôle des maladies infectieuses) sont des équipements de protection individuelle (EPI) à usage unique qui, utilisés correctement, protègent contre les gouttelettes et les éclaboussures de liquides. Ils permettent de réduire le risque d'infection par voie aérienne. En raison de sa conception, une protection complète contre les virus, les bactéries ou d'autres agents biologiques n'est assurée que de manière limitée. Possibilité de combiner avec un masque facial. Mettre au rebut après utilisation. Les produits IDC PAULSON sont destinés à un usage dans des applications médicales, de soins et d'urgence, et d'autres domaines professionnels affectés par le COVID-19 et réclamant les mêmes mesures de protection.

Vous trouverez la déclaration de conformité UE de ces produits sur notre site Web <https://www.paulson-international.com>. Saisir la référence de l'article dans le champ de recherche vous permet d'accéder directement au document recherché.

2. Avertissements

- LES PRODUITS IDC PAULSON NE PROTÈGENT PAS CONTRE LES ACTIONS MÉCANIQUES !
- N'utiliser le produit que sous forme de kit.
- Un emballage non approprié peut réduire le niveau de protection. Veuillez donc suivre les instructions du chapitre 4
- Les matériaux pouvant entrer en contact avec la peau de l'utilisateur du produit peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. (*REMARQUE* : PAULSON sélectionne ses matériaux avec soin et n'a pour l'instant pas connaissance de telles réactions allergiques.)

Stoppez l'utilisation des produits IDC PAULSON si :

- ils sont rayés, fissurés ou autrement endommagés,
- leur forme et leur couleur ont changé,
- ils ont été exposés à des produits chimiques, des huiles ou des graisses*,
- ils ont subi une exposition prolongée à une source de chaleur élevée ou au soleil*

* Les dommages peuvent ne pas être visibles pour l'utilisateur final.

3. Utilisation

(a) Visière de protection contre les infections IDC/F

Placez la vitre flexible sur la bande de mousse pour faciliter le transport

Déballez-la avant utilisation. Glissez la visière de protection contre les infections IDC/F en tirant le tour de tête élastique autour de votre tête avant d'entrer dans la chambre d'un patient ou l'unité de soins. Assurez-vous qu'aucun vêtement ou autre EPI contaminé, par ex. des masques de protection respiratoire, ne se trouve sous la visière de protection contre les infections IDCF. Si vous utilisez la visière de protection contre les infections IDC/F avec d'autres EPI, suivez attentivement les instructions des fabricants des autres EPI. Retirez soigneusement le produit IDC PAULSON avant de quitter la chambre du patient ou l'unité de soins, évitez tout contact avec des surfaces contaminées et mettez-le au rebut correctement.

METTRE AU REBUT APRÈS UTILISATION !

(b) Lunettes de protection contre les infections IDC/GAF

Les IDC/GAF sont fournies avec un revêtement anti-condensation qui réduit le risque de condensation. Glissez la lunette de protection contre les infections IDC/GAF en tirant le tour de tête élastique autour de votre tête avant d'entrer dans la chambre d'un patient ou l'unité de soins. Assurez-vous qu'aucun vêtement ou autre EPI contaminé, par ex. des masques de protection respiratoire, ne se trouve sous les lunettes de protection contre les infections IDC/GAF. Même vos cheveux peuvent diminuer les propriétés du joint en mousse.

Si vous utilisez les lunettes de protection contre les infections IDC/GAF avec d'autres EPI, suivez attentivement les instructions des fabricants des autres EPI. Retirez soigneusement le produit IDC PAULSON avant de quitter la chambre du patient ou l'unité de soins, évitez tout contact avec des surfaces contaminées et mettez-le au rebut correctement.

METTRE AU REBUT APRÈS UTILISATION !

4. Entreposage

Pour de meilleurs résultats, conservez les produits IDC PAULSON dans un étui de protection utilisé par PAULSON. (REMARQUE : certains matériaux d'emballage contiennent des solvants qui peuvent affecter les propriétés du produit IDC.) Entrepochez les produits IDC PAULSON dans un endroit propre et sec à l'abri des rayons du soleil et des UV artificiels. La température d'entreposage doit être comprise entre 0 °C et 35 °C.

5. Normes et marquage CE

Conforme à la norme ANSI Z87.1 D3 de protection contre les projections et les gouttelettes.

Les produits IDC PAULSON sont certifiés selon la norme EN166:2001 - partiellement appliquée, conformément aux exigences spécifiques de protection contre le virus SARS-CoV-2.

IDC/F, IDC/GAF : PMC 1 3 CE

PMC	Identifiant du fabricant (PAULSON Manufacturing Corporation)
1	Classe optique 1
3	Protection contre les gouttes et les éclaboussures de liquides
CE	Marquage CE selon le règlement (UE) EPI 2016/425, article 17 pour les produits de catégorie II.

6. Adresses importantes

Fabricant	Référent en Europe	Organisme notifié
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula United States of America Téléphone : +1 951 676-2451 E-mail : info@paulsonmfg.com Site web : www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Frankfurt/Main Germany Téléphone : +49 (0) 69 90 50 585-0 Fax : +49 (0) 69 90 50 585-20 E-mail : info@paulson-international.com Site web : www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Germany Téléphone : +49 7361 9757396 Fax : +49 7361 5562434 E-mail : info@ecs-eyesafe.de Site web : www.ecs-eyesafe.de

7. Évaluation des risques

Pour choisir une protection oculaire et faciale appropriée, une évaluation des risques doit être effectuée par des experts formés à cet effet. La protection oculaire et faciale ne doit jamais être utilisée dans un environnement où les risques sont considérés comme étant supérieurs aux risques indiqués par le marquage du produit (chap. 5). En fonction de l'évaluation des risques, il se peut que les produits IDC PAULSON doivent être portés avec d'autres EPI IDC tels que des combinaisons IDC, masques de protection respiratoire, gants, etc.

8. Déclaration REACH

Le fabricant garantit que ni les produits décrits ici ni leur emballage ne contiennent de substances répondant aux critères énoncés à l'article 57 du règlement REACH (CE) 1907/2006 avec une concentration supérieure à 0,1 % masse/masse (w/w) conformément à l'article 33 dudit règlement.

9. Élimination

Après utilisation, les produits PAULSON IDC doivent être éliminés comme « déchets plastiques usagés, mélangés et contaminés ».

Πληροφορίες χρήστη και οδηγίες χρήσης Προϊόντα προστασίας από μολύνσεις PAULSON IDC/F, IDC/GAF

1. Εισαγωγή, πεδίο εφαρμογής

Τα προϊόντα IDC της PAULSON (IDC: Infectious Disease Control - Έλεγχος μεταδοτικών ασθενειών) αποτελούν μέσα ατομικής προστασίας μίας χρήσης (ΜΑΠ), τα οποία, με την κατάλληλη χρήση, προστατεύουν από σταγόνες και ψεκασμό υγρών. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο μόλυνσης από σταγόνες. Λόγω του σχεδιασμού τους παρέχουν πλήρη προστασία μόνο σε περιορισμένη έκταση από ιούς, βακτήρια ή άλλους βιολογικούς παράγοντες. Μπορούν να συνδυαστούν με μάσκες προσώπου. Απορρίψτε μετά τη χρήση. Τα προϊόντα PAULSON IDC προορίζονται για χρήση σε εφαρμογές στο ιατρικό πεδίο, τη νοσηλευτική, τη διάσωση και σε άλλους τομείς εργασίας που επηρεάζονται από τη νόσο COVID-19, όπου απαιτείται ο ίδιος σκοπός προστασίας.

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για αυτά τα προϊόντα στην τοποθεσία μας στο Web <https://www.paulson-international.com>. Αφού εισαχθείτε στο πεδίο αναζήτησης τον αριθμό προϊόντος, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στο αντίστοιχο έγγραφο.

2. Προειδοποιήσεις

- ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ IDC ΤΗΣ PAULSON ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ!
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως kit.
- Η ακατάλληλη συσκευασία μπορεί να επηρεάσει το επίπεδο προστασίας. Για αυτόν τον λόγο, ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο 4
- Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. (ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η PAULSON επιλέγει προσεκτικά τα υλικά που χρησιμοποιούνται και μέχρι τώρα δεν έχει υπόψη της τυχόν αλλεργικές αντιδράσεις.)

Διακόψτε τη χρήση των προϊόντων IDC της PAULSON, εάν:

- εμφανίζουν γδαρσίματα, σκισίματα ή άλλες ζημιές,
- παρατηρήσετε αλλαγές στη μορφή ή στο χρώμα,
- έχουν εκτεθεί σε χημικά, έλαια ή λίπη*,
- έχουν εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία ή έχουν παραμείνει πολύ χρόνο στον ήλιο*

* Οι ζημιές είναι πιθανό να μην είναι εμφανείς για τον τελικό χρήστη.

3. Χρήση

(α) Προσωπίδα προστασίας από μολύνσεις IDC/F

Για ευκολία στη μεταφορά, τοποθετήστε τον εύκαμπτο φακό επάνω στις λωρίδες από αφρώδες υλικό.

Για να τη χρησιμοποιήσετε, αφαιρέστε την από τη συσκευασία. Φορέστε την προσωπίδα προστασίας από μολύνσεις IDC/F, περνώντας τον ελαστικό μάντιο γύρω από το κεφάλι σας, πριν να εισέλθετε στην αίθουσα ασθενών ή στον τομέα περιθαλψής. Διασφαλίστε ότι κάτω από την προσωπίδα προστασίας από μολύνσεις IDC/F δεν υπάρχουν μολυσμένα ενδύματα ή άλλα ΜΑΠ, π.χ. μάσκες προστασίας αναπνοής. Όταν χρησιμοποιείτε την προσωπίδα προστασίας από μολύνσεις IDC/F σε συνδυασμό με άλλα ΜΑΠ, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του άλλου κατασκευαστή ΜΑΠ. Αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν IDC της PAULSON, πριν αποχωρήσετε από την αίθουσα ασθενών ή τον τομέα περιθαλψής, αποφύγετε την επαφή με μολυσμένες επιφάνειες και απορρίψτε το με κατάλληλο τρόπο.

ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ!

(β) Γυαλιά προστασίας από μολύνσεις IDC/GAF

Το προϊόν IDC/GAF παραδίδεται με αντιθαμβωτική επίστρωση, που περιορίζει τον κίνδυνο θόλωσης. Φορέστε τα γυαλιά προστασίας από μολύνσεις IDC/GAF, περνώντας τον ελαστικό μάντιο γύρω από το κεφάλι σας, πριν να εισέλθετε στην αίθουσα ασθενών ή στον τομέα περιθαλψής. Διασφαλίστε ότι κάτω από τα γυαλιά προστασίας από μολύνσεις IDC/GAF δεν υπάρχουν μολυσμένα ενδύματα ή άλλα ΜΑΠ, π.χ. μάσκες προστασίας αναπνοής, και ότι τα γυαλιά προστασίας από μολύνσεις εφαρμόζουν άνετα στα μάτια. Ακόμα και τα γυαλιά σας μπορεί να «παρακρίμουν» τις ιδιότητες σφράγισης του πλαισίου από αφρώδες υλικό.

Όταν χρησιμοποιείτε τα γυαλιά προστασίας από μολύνσεις IDC/GAF σε συνδυασμό με άλλα ΜΑΠ, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του άλλου κατασκευαστή ΜΑΠ. Αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν IDC της PAULSON, πριν να αποχωρήσετε από την αίθουσα ασθενών ή τον τομέα περιθαλψής, αποφύγετε την επαφή με μολυσμένες επιφάνειες και απορρίψτε το με κατάλληλο τρόπο.

ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ!

Επηρεάσουν τις ιδιότητες του προϊόντος (IDC.) Προφυλάξτε τα προϊόντα IDC της PAULSON από το ηλιακό φως ή από τεχνητό φως UV, σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον. Η θερμοκρασία φύλαξης πρέπει να είναι μεταξύ 0 °C - 35 °C.

5. Πρότυπα και σήμανση CE

Πληρούν τα πρότυπα ANSI Z87.1 D3 Splash and Droplet (Πισίλισμα και σταγονίδια).

Τα προϊόντα IDC της PAULSON είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το πρότυπο EN166:2001 - εφαρμόζεται κατά μέρος, σύμφωνα με τις ειδικές απαιτήσεις για την προστασία έναντι του ιού SARS-CoV-2.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3

PMC Ταυτότητα κατασκευαστή (PAULSON Manufacturing Corporation)

1 Οπτική κατηγορία 1

3 Προστασία από σταγόνες και ψεκασμό υγρών

CE Σήμανση CE σύμφωνα με την Οδηγία ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425, Άρθρο 17 για προϊόντα Κατηγορίας II.

6. Σημαντικά στοιχεία επικοινωνίας

Κατασκευαστής	Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη	Κοινοποιημένος οργανισμός
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής Τηλέφωνο: +1 951 676-2451 Email: info@paulsonmfg.com Web: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Frankfurt/Main Γερμανία Τηλέφωνο: +49 (0) 69 90 50 585-0 Φαξ: +49 (0) 69 90 50 585-20 Email: info@paulson-international.com Web: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Γερμανία Τηλέφωνο +49 7361 9757396 Φαξ +49 7361 5562434 Email: info@ecs-eyesafe.de Web: www.ecs-eyesafe.de

7. Αξιολόγηση τρωτότητας

Για την επιλογή της κατάλληλης προστασίας ματιών και προσώπου, πρέπει να διεξαχθεί μια αξιολόγηση τρωτότητας από επαρκώς εκπαιδευμένους ειδικούς. Η προστασία ματιών και προσώπου δεν επιτρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ σε υψηλότερη αξιολόγηση τρωτότητας από την καθορισμένη σήμανση του προϊόντος (κεφ. 5). Σύμφωνα με αυτή την αξιολόγηση τρωτότητας τα προϊόντα IDC της PAULSON πρέπει να συνδυάζονται, εφόσον απαιτείται, με άλλα ΜΑΠ IDC όπως φόρμες IDC, μάσκες προστασίας αναπνοής, γάντια κ.λπ.

8. Δήλωση REACH

Ο κατασκευαστής διασφαλίζει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στο παρόν και η συσκευασία τους δεν περιέχουν καμία από τις ουσίες που περιλαμβάνονται στο άρθρο 57, του κανονισμού REACH (ΕΚ) 1907/2006 και σύμφωνα με το άρθρο 33 αυτού του κανονισμού σε συγκέντρωση μεγαλύτερη από 0,1 ποσοστό επί της μάζας (β/β)

9. Απόρριψη

Μετά τη χρήση, τα προϊόντα IDC της PAULSON να απορρίπτονται ως «μολυσμένα, μεκτά πλαστικά».

Informazione per gli utilizzatori e istruzioni per l'uso Prodotti PAULSON per la protezione contro le infezioni IDC/F, IDC/GAF

1. Introduzione, ambito di impiego

I prodotti PAULSON IDC (IDC: Infectious Disease Control) sono dispositivi di protezione individuale (DPI) monouso che, se correttamente utilizzati, proteggono contro le goccioline e gli spruzzi di liquidi, riducendo così il rischio di contrarre un'infezione da droplet. Data la sua struttura, il dispositivo offre unicamente una protezione limitata contro virus, batteri o altri agenti biologici. Il dispositivo è abbinabile alle maschere protettive per il viso. Smaltire correttamente dopo l'uso. I prodotti PAULSON IDC sono destinati all'uso in ambito medico, infermieristico, di soccorso e altri campi operativi interessati dal COVID-19 che richiedono misure protettive analoghe.

La dichiarazione di conformità CE relativa a questi dispositivi è disponibile alla pagina <https://www.paulson-international.com>. Una volta inserito il codice articolo nel campo di ricerca si viene indirizzati automaticamente al rispettivo documento.

2. Avvertenze

- I DISPOSITIVI PAULSON IDC NON PROTEGGONO CONTRO LE SOLLECITAZIONI MECCANICHE!
- Utilizzare solo come kit completo.
- Un imballo inadeguato può ridurre ulteriormente il livello di protezione. Si invita pertanto a rispettare le indicazioni riportate al capitolo 4
- I materiali entrati in contatto con l'epidermide di soggetti sensibili che indossino il dispositivo potrebbero causare reazioni allergiche. (NOTA BENE: PAULSON seleziona i materiali utilizzati con cura e a oggi non è a conoscenza di eventuali reazioni allergiche.)

Evitare di utilizzare i dispositivi PAULSON IDC qualora:

- siano graffiati, presentino crepe o siano in altro modo danneggiati;
- siano deformati o presentino colorazioni;
- siano stati esposti ad agenti chimici, oli o grassi*,
- siano stati esposti a temperature elevate o ai raggi solari per un periodo prolungato*

* tali danni potrebbero non essere visibili a occhio nudo per l'utilizzatore finale.

3. Utilizzo

(a) Visiera protettiva anti-infezione IDC/F

Per agevolare il trasporto poggiare la finestrina flessibile sopra la striscia di espanso

Estrarre la visiera dalla confezione. Prima di entrare nella stanza del paziente o di accedere agli ambienti sanitari indossare la visiera protettiva IDC/F passando l'elastico attorno al capo. Accertarsi che eventuali indumenti contaminati o altri DPI, come ad esempio le mascherine, non si trovino sotto la visiera protettiva anti-infezione IDC/F. Se si utilizza la visiera protettiva anti-infezione IDC/F in abbinamento ad altri DPI è necessario attenersi tassativamente alle indicazioni dei fabbricanti di detti DPI. Prima di lasciare la stanza del paziente o l'area sanitaria togliere il dispositivo PAULSON IDC con cautela; evitare il contatto con superfici contaminate e smaltire il dispositivo in modo conforme.

SMALTIRE CORRETTAMENTE DOPO L'USO!

(b) Occhiali protettivi antinfazione IDC/GAF

Gli occhiali IDC/GAF sono dotati di apposito rivestimento che limita l'appannamento delle lenti. Prima di entrare nella stanza del paziente o di accedere agli ambienti sanitari indossare gli occhiali IDC/F passando l'elastico attorno al capo. Evitare di porre eventuali indumenti contaminati o altri DPI, come ad esempio le mascherine, sotto gli occhiali protettivi anti-infezione IDC/GAF e accertarsi di indossare gli occhiali protettivi in modo corretto e comodo per l'uso. Persino i capelli potrebbero "bypassare" le caratteristiche sigillanti del telaio in espanso

Se si utilizzano gli occhiali protettivi anti-infezione IDC/GAF in abbinamento ad altri DPI è necessario attenersi tassativamente alle indicazioni dei fabbricanti di detti DPI. Prima di lasciare la stanza del paziente o l'area sanitaria togliere il dispositivo PAULSON IDC con cautela; evitare il contatto con superfici contaminate e smaltire il dispositivo in modo conforme.

SMALTIRE CORRETTAMENTE DOPO L'USO!

4. Conservazione

Per garantire massime prestazioni, i dispositivi PAULSON IDC vanno conservati nell'apposito involucro protettivo fornito da PAULSON. (AVVERTENZA: altri materiali di imballo contengono solventi che potrebbero compromettere le caratteristiche del dispositivo IDC). Riporre i dispositivi PAULSON IDC in ambiente pulito e asciutto, al riparo dalla luce del sole o da raggi UV artificiali. La temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e 35 °C.

5. Norme e marcatura CE

Soddisfa la norma ANSI Z87.1 D3 sulla protezione da gocce e spruzzi.

I dispositivi PAULSON IDC sono certificati secondo la norma EN166:2001 - parzialmente applicata, in conformità ai requisiti specifici di protezione anti virus SARS-CoV-2.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3 CE

PMC Identificativo del produttore (PAULSON Manufacturing Corporation)

1 Classe ottica 1

3 Protezione contro le gocce e gli spruzzi di liquidi

CE Marcatura CE ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI, articolo 17 per prodotti della categoria II.

6. Importanti recapiti

Produttore	Referenti in Europa	Organismo notificato
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula Stati Uniti d'America Telefono: +1 951 676-2451 Email: info@paulsonmfg.com Web: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Francoforte sul Meno Germania Telefono: +49 (0) 69 90 50 585-0 Fax: +49 (0) 69 90 50 585-20 Email: info@paulson-international.com Sito web: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Germania Telefono: +49 7361 9757396 Fax: +49 7361 5562434 Email: info@ecs-eyesafe.de Sito web: www.ecs-eyesafe.de

7. Valutazione dei rischi

Ai fini dell'individuazione della protezione per occhi e viso più idonea è necessaria la valutazione dei rischi a opera di esperti qualificati. Non è consentito utilizzare la protezione per occhi e viso in ambienti che presentino una valutazione di rischio superiore a quanto riportato sul prodotto (cap. 5). In base a detta valutazione dei rischi è necessario abbinare i dispositivi PAULSON IDC ad altri DPI IDC quali tute, mascherine, guanti, ecc.

8. Dichiarazione REACH

Il produttore dichiara che i dispositivi sopra descritti e relativi imballi non contengono sostanze assorbibili ai sensi dell'art. 57 del Regolamento REACH (CE) 1907/2006 in concentrazione superiore a una percentuale in massa (m/m) pari allo 0,1, in conformità all'articolo 33 del Regolamento stesso.

9. Smaltimento

Dopo l'utilizzo i dispositivi PAULSON IDC vanno smaltiti come "materiali misti in plastica contaminati".

Gebruikersinformatie en gebruiksaanwijzing Producten van PAULSON voor infectiebescherming IDC/F, IDC/GAF

1. Ileiding, toepassingsgebied

PAULSON IDC-producten (IDC: Infectious Disease Control; infectieziektenbeheersing) zijn persoonlijke wegwerpbeschermingsmiddelen (PBM), die bij het juiste gebruik bescherming bieden tegen druppels en spatten van vloeistoffen. Hierdoor wordt het risico op druppelinfecties verlaagd. Als gevolg van het ontwerp is een volledige bescherming tegen virussen, bacteriën en andere biologische agentia slechts beperkt mogelijk. Kan met gezichtsmaskers worden gecombineerd. Weggooien na gebruik. PAULSON IDC-producten zijn bedoeld voor gebruik in toepassingen op medisch gebied, in de verpleging, reddingswerkzaamheden en andere werkgebieden getroffen door COVID-19 die dezelfde beschermingsdoelstelling vereisen.

De EU-verklaring van overeenstemming voor deze producten staat op onze website <https://www.paulson-international.com>. Nadat u het artikelnummer in het zoekveld hebt ingevoerd, wordt u meteen doorgestuurd naar het betreffende document.

2. Waarschuwingen

- IDC-PRODUCTEN VAN PAULSON BIEDEN GEEN BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE INVLOEDEN!
- Uitsluitend als set te gebruiken.
- Een niet-correcte verpakking kan leiden tot een lager niveau van bescherming. Neem derhalve de instructies in hoofdstuk 4 in acht
- Materialen die in aanraking kunnen komen met de huid van de drager kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. (OPMERKING: PAULSON selecteert het gebruikte materiaal met zorg en de fabrikant is tot dusverre niets bekend over eventuele allergische reacties.)

Gebruik IDC-producten van PAULSON niet wanneer deze:

- krassen of barsten vertonen of anderszins zijn beschadigd.
- vormveranderingen en verkleuringen vertonen,
- zijn blootgesteld aan chemische stoffen, oliën of vetten*,
- zijn blootgesteld aan hoge temperaturen of langdurig zijn blootgesteld aan de zon*

* Schade is mogelijk niet te zien door de eindgebruiker.

3. Gebruik

(a) IDC/F-gelaatsscherm

Leg het flexibele vizier voor een eenvoudig transport over de schuimstofstrook.

Pak het voor gebruik uit. Voordat u de patiëntkamer of de verpleegafdeling betreedt, zet u het IDC/F-gelaatsscherm zo op dat de rekbare hoofdband om uw hoofd zit. Zorg ervoor dat er geen besmette kledingstukken of andere PBM, bijvoorbeeld adembeschermingsmaskers, onder het IDC/F-gelaatsscherm aanwezig zijn. Als u het IDC/F-gelaatsscherm gebruikt in combinatie met overige PBM, dient u de door de fabrikanten van die PBM meegeleverde instructies nauwgezet op te volgen. Doe het IDC-product van PAULSON voorzichtig af voordat u de patiëntkamer of de verpleegafdeling verlaat, vermijd contact met besmette oppervlakken en gooi het product correct weg.

AFVOEREN NA GEBRUIK!

(b) IDC/GAF-veiligheidsbril

De IDC/GAF-veiligheidsbril wordt geleverd met een anticondenschotting, die de kans van condensvorming op de bril vermindert. Voordat u de patiëntkamer of de verpleegafdeling betreedt, zet u de IDC/GAF-veiligheidsbril zo op dat de rekbare hoofdband om uw hoofd zit. Zorg ervoor dat er geen besmette kledingstukken of andere PBM, bijvoorbeeld adembeschermingsmaskers, onder de IDC/GAF-veiligheidsbril aanwezig zijn en dat de veiligheidsbril comfortabel over de ogen zit. Zelfs uw haar kan de afdictheiteigenschappen van de schuimrubberomranding "overbruggen".

Als u de IDC/GAF-veiligheidsbril gebruikt in combinatie met overige PBM, dient u de door de fabrikanten van die PBM meegeleverde instructies nauwgezet op te volgen. Doe het IDC-product van PAULSON voorzichtig af voordat u de patiëntkamer of de verpleegafdeling verlaat, vermijd contact met besmette oppervlakken en voer het product correct af.

AFVOEREN NA GEBRUIK!

4. Opslag

Voor de beste resultaten kunt u de IDC-producten van PAULSON het beste bewaren in een beschermhoes van PAULSON. (OPMERKING: Andere verpakkingsmaterialen bevatten mogelijk oplosmiddelen, die de eigenschappen van het IDC-product kunnen aantasten.) Sla IDC-producten van PAULSON op in een schone en droge omgeving zonder dat ze worden blootgesteld aan zonlicht of kunstmatig uv-licht. De opslagtemperatuur moet liggen tussen 0 °C en 35 °C.

5. Normen en CE-markering

Voldoet aan de standaard ANSI Z87.1 D3 spatten en druppels.

IDC-producten van PAULSON zijn gecertificeerd conform EN 166:2001 - deels toegepast, overeenkomstig de specifieke eisen om te beschermen tegen het virus SARS-CoV-2.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3 CE

PMC Identificatie fabrikant (PAULSON Manufacturing Corporation)

1 optische klasse 1

3 Bescherming tegen druppels en stralen van vloeistoffen

CE CE-markering overeenkomstig PBM-Verordening (EU) 2016/425, artikel 17 voor categorie II-producten.

6. Belangrijke adressen

Fabrikant	Contactpersoon in Europa	Aangemelde instantie
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula Verenigde Staten van Amerika Telefoon: +1 951 676-2451 E-mail: info@paulsonmfg.com Web: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Frankfurt/Main Duitsland Telefoon: +49 (0) 69 90 50 585-0 Fax: +49 (0) 69 90 50 585-20 E-mail: info@paulson-international.com Internet: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Duitsland Telefoon +49 7361 9757396 Fax: +49 7361 5562434 E-mail: info@ecs-eyesafe.de Internet: www.ecs-eyesafe.de

7. Risicobeoordeling

Om geschikte oog- en gelaatsbescherming te kunnen kiezen, moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd door deskundigen. De oog- en gelaatsbescherming mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hogere risicobeoordeling zonder de aangegeven productmarkering (hoofdstuk 5). Op grond van deze risicobeoordeling moeten IDC-producten van PAULSON eventueel worden gebruikt in combinatie met andere persoonlijke IDC-beschermingsmiddelen zoals IDC-overalls, adembeschermingsmaskers, handschoenen enz.

8. REACH Declaration

De fabrikant verklaart dat de hier beschreven producten en de bijbehorende verpakking geen op grond van artikel 57 van de REACH-verordening (EG) 1907/2006 op te nemen stoffen als bedoeld in artikel 33 van deze verordening in een hogere concentratie dan 0,1 gewichtsprocent (w/w) bevat

9. Afvoer

Na gebruik moeten de IDC-producten van PAULSON worden afgevoerd als "gecontamineerde producten van gemengde kunststoffen".

Informações para o utilizador e manual de instruções PAULSON Produtos de prevenção de infeções IDC/F, IDC/GAF

1. Adoção, Âmbito da aplicação

Os produtos PAULSON IDC (IDC: Infectious Disease Control - Controlo de doenças infecciosas) são equipamentos de proteção individual (EPI) que, quando usados adequadamente, protegem contra gotículas e salpicos de líquidos. Tal reduz o risco de infeção devido a gotículas. Devido à sua conceção, uma proteção completa contra vírus, bactérias ou outros agentes biológicos está disponível apenas numa extensão limitada. Pode ser combinada com máscaras. Eliminar após a utilização. Os produtos PAULSON IDC destinam-se à aplicação na área médica, de enfermagem, salvamento e noutras áreas de trabalho afetadas pela COVID-19 que requerem a mesma finalidade protetora.

A declaração de conformidade UE para estes produtos está disponível no nosso site em <https://www.paulson-international.com>. Depois de inserir o número do artigo no campo de pesquisa, será direcionado(a) para o documento correspondente.

2. Advertências

- OS PRODUTOS PAULSON IDC NÃO PROTEGEM DE INFLUÊNCIAS MECÂNICAS!
- Utilizar apenas como conjunto.
- Embalagens inadequadas podem reduzir o nível de proteção. Por esse motivo, siga as instruções presentes no capítulo 4
- Os materiais que entrem em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em pessoas mais sensíveis. (OBSERVAÇÃO: A PAULSON seleciona cuidadosamente os materiais utilizados e até ao momento desconhece qualquer reação alérgica.)

Não continue a usar os produtos PAULSON IDC se os mesmos:

- estiverem arranhados, rachados ou danificados,
- possuírem alterações evidentes de forma e cor,
- tiverem sido expostos a produtos químicos, óleos ou gorduras*,
- tiverem sido armazenados em locais sujeitos a calor extremo ou exposição prolongada ao sol*

* Os danos podem não ser visíveis para o utilizador final.

3. Utilização

(a) Viseira de proteção contra infeções IDC/F

Coloque a janela flexível sobre a tiras em espuma para um transporte fácil.

Desembale o produto para utilização. Coloque a viseira de proteção contra infeções IDC/F puxando a fita elástica à volta da cabeça antes de entrar no quarto do paciente ou na área de enfermagem. Certifique-se de que nenhum vestuário contaminado ou outro EPI, por exemplo respiradores, se encontram sob a viseira de proteção contra infeções IDC/F. Se usar a viseira de proteção contra infeções IDC/F em combinação com outro EPI, siga cuidadosamente as instruções dos outros fabricantes de EPI. Remova cuidadosamente o produto PAULSON IDC antes de sair do quarto do paciente ou da área de enfermagem, evite o contacto com superfícies contaminadas e elimine-o adequadamente.

ELIMINAR APÓS A UTILIZAÇÃO!

(b) Óculos de proteção contra infeções IDC/GAF

O IDC/GAF é fornecido com um revestimento anti-embaciamento que reduz o risco de embaciamento. Coloque os óculos de proteção contra infeções IDC/GAF puxando a fita elástica à volta da cabeça antes de entrar no quarto do paciente ou na área de enfermagem. Certifique-se de que nenhum vestuário contaminado ou outro EPI, por exemplo respiradores, se encontram sob os óculos de proteção contra infeções IDC/GAF e o que os óculos de proteção contra infeções assentam confortavelmente na área dos olhos. Até o seu cabelo pode «transpor» as propriedades de vedação da estrutura de espuma.

Se usar os óculos de proteção contra infeções IDC/GAF em combinação com outro EPI, siga cuidadosamente as instruções dos outros fabricantes de EPI. Retire cuidadosamente o produto PAULSON IDC antes de sair do quarto do paciente ou da área de enfermagem, evite o contacto com superfícies contaminadas e elimine-o adequadamente.

ELIMINAR APÓS A UTILIZAÇÃO!

4. Armazenamento

Para obter melhores resultados, mantenha os produtos PAULSON IDC num invólucro de proteção usado pela PAULSON. (NOTA: Diversos outros materiais de embalagem contêm solventes que podem afetar as propriedades do produto IDC.) Armazene os produtos PAULSON IDC de forma a estarem protegidos da luz solar ou da luz UV artificial em ambiente limpo e seco. A temperatura de armazenamento deve situar-se entre 0°C e 35°C.

5. Normas e marcação CE

Cumpra a norma ANSI Z87.1 D3 para salpicos e gotículas.

Os produtos PAULSON IDC estão certificados conforme a norma EN166:2001 - parcialmente aplicada, de acordo com os requisitos específicos para a proteção contra o vírus SARS-CoV-2.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3 CE

PMC Código do fabricante (PAULSON Manufacturing Corporation)

1 Classe ótica 1

3 Proteção contra gotículas e salpicos de líquidos

CE Marcação CE conforme o regulamento EPI (UE) 2016/425, artigo 17 para produtos de categoria II.

6. Endereços relevantes

Fabricante	Contacto na Europa	Organismo notificado
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula Estados Unidos da América Telefona: +1 951 676-2451 Email: info@paulsonmfg.com Web: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 60437 Frankfurt/Main Alemanha Telefona: +49 (0) 69 90 50 585-0 Fax: +49 (0) 69 90 50 585-20 Email: info@paulson-international.com Web: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 73430 Aalen Alemanha Telefona +49 7361 9757396 Fax: +49 7361 5562434 Email: info@ecs-eyesafe.de Web: www.ecs-eyesafe.de

7. Avaliação de riscos

Para selecionar uma proteção ocular e facial adequada, deve ser realizada uma avaliação de riscos por especialistas com excelente formação. A proteção ocular e facial nunca deve ser usada em ambientes com uma avaliação de riscos superior à especificada na etiqueta do produto (cap. 5). De acordo com essa avaliação de riscos, os produtos PAULSON IDC podem necessitar de ser combinados com outros IDC-EPI, tais como macacões, máscaras respiratórias, luvas, etc.

8. Declaração REACH

O fabricante garante que os produtos e as suas embalagens aqui descritos não contêm qualquer substância a ser absorvida de acordo com o Artigo 57 do Regulamento REACH (CE) 1907/2006, de acordo com o Artigo 33 deste Regulamento, numa concentração superior a 0,1% em percentagem de massa (m/m)

9. Eliminação

Após utilização, os produtos PAULSON IDC devem ser eliminados como "produtos plásticos misturados e contaminados".

Användarinformation och användarmanual

PAULSON IDC produktserie

IDC/F, IDC/GAF

1. Inledning, tillämpningsområde

Produkterna från PAULSON IDC är personlig skyddsutrustning för engångsanvändning som skyddar mot droppar och stänk av vätska när de används på rätt sätt. Detta minskar risken för droppsmitta. På grund av dess utformning är det fulla skyddet mot virus, bakterier eller andra biologiska agenser begränsat. Kan kombineras med ansiktsmasker. Dessa produkter levereras i en återförslutningsbar förpackning och är inte sterila. Kassera efter användning. PAULSON IDC-produkter ska användas inom det medicinska området, sjukvård, räddningsarbete och andra arbetsområden som påverkas av COVID-19 och kräver samma skyddandamål.

Försäkran om överensstämmelse för dessa produkter finns på vår webbplats <https://www.paulson-international.com>. Om du anger delnumret i sökrutan såsom anges ovan skickas du vidare direkt till det relevanta dokumentet..

2. Varningar

- PAULSON IDC-PRODUKTER ÄR INTE AVSEDDA ATT SKYDDA MOT NÅGON FORM AV MEKANISK PÅVERKAN!
- Använd endast som ett kit
- Otillräcklig förpackning kan minska skyddsnivån. Följ därför instruktionerna i enlighet med Kapitel 4
- Material som kan komma i kontakt med bärarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga individer. (ANMÄRKNING: PAULSON väljer materialen med omsorg och känner hittills inte till några allergiska reaktioner).

Använd inte en PAULSON IDC-produkt om den:

- är sliten, repad, sprucken eller skadad på något sätt,
- har ändrats i förhållande till sin ursprungliga form,
- har utsatts för kemikalier, oljor eller smörjmedel*,
- har utsatts för hög värme eller i alltför hög utsträckning utsatts för solljus*.

* Skador som orsakas av ovannämnda orsaker kanske inte är synliga för slutanvändaren.

3. Användning

(a) IDC/F

Vik det flexibla fönstret över skumremsan för enkel transport.

Avlägsna det för att använda produkten. Sätt på dig ansiktsvisiret genom att dra det elastiska bandet runt huvudet när du går in i patientrummet eller vårdområdet. Se till att inga kontaminerade delar av plagg eller annan personlig skyddsutrustning som exempelvis andningsmasker befinner sig under IDC/F. När produkten kombineras med annan personlig skyddsutrustning ska du instruktionerna från tillverkaren av de andra personliga skyddsutrustningsartiklarna. Tag av PAULSON IDC-produkten innan du lämnar patientrummet eller vårdområdet, undvik kontakt med kontaminerade ytor och kassera produkten på korrekt sätt.

KASSERA EFTER ANVÄNDNING!

(b) IDC/GAF

IDC/GAF kommer med en speciell anti-dim-beläggning som skyddsglasögonen från att imma igen. Sätt på dig skyddsglasögonen genom att dra det elastiska bandet runt huvudet när du går in i patientrummet eller vårdområdet. Se till att inga kontaminerade delar av plagg eller annan personlig skyddsutrustning som exempelvis andningsmasker befinner sig under IDC/F och att skyddsglasögonen sitter bekvämt över dina ögon. Till och med dina hårstrån kan påverka skumkantens tätningsförmåga. När produkten kombineras med annan personlig skyddsutrustning ska du instruktionerna från tillverkaren av de andra personliga skyddsutrustningsartiklarna. Tag av PAULSON IDC-produkten innan du lämnar patientrummet eller vårdområdet, undvik kontakt med kontaminerade ytor och kassera produkten på korrekt sätt.

KASSERA EFTER ANVÄNDNING!

4. Förvaring

För bästa resultat, förvara PAULSON-produkte i en skyddsväska som används av PAULSON. (OBSERVERA: Åtskilliga andra förpackningsmaterial innehåller lösningsmedel som kan påverka IDC-produktens egenskaper.) Förvara PAULSON-produkter borta från solljus eller artificiellt UV-ljus i en ren, torr miljö. Förvaringstemperaturen ska vara mellan 0 °C och 35 °C. Paulson IDC-produkterna är certifierade enligt EN166:2001 - delvis tillämpad enligt de specifika kraven för att skydda mot SARS-CoV-2-viruset.

IDC/F, IDC/GAF: PMC 1 3 CE

PMC Tillverkarens kod (PAULSON Manufacturing Corporation)

1 Optisk klass 1

3 Skydd mot stänk från vätskor

CE CE enligt förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425, artikel 17 krävs för kat. II-produkter.

6. Viktiga adresser

Tillverkare	Europeisk kontakt	Anmält organ
Paulson Manufacturing Corporation 46752 Rainbow Canyon Road CA 92592 Temecula USA Telefon: +1 951 676 24 51 E-post: info@paulsonmfg.com Webbplats: www.paulsonmfg.com	PAULSON INTERNATIONAL GMBH Max-Holder-Str. 23 DE-60437 Frankfurt/Main Tyskland Telefon: +49 (0) 699 050 58 50 Fax: +49 (0) 699 050 585 20 E-post: info@paulson-international.com Webbplats: www.paulson-international.com	ECS GmbH Hüttfeldstr. 50 DE-73430 Aalen Tyskland Telefon +49 (0) 736 197 573 96 Fax: +49 (0) 736 155 624 34 E-post: info@ecs-eyesafe.de Webbplats: www.ecs-eyesafe.de

7. Riskbedömning

För att välja lämpliga ögon- och ansiktsskyddsanordningar ska en riskanalys göras av välutbildade experter. Ögon- och ansikts-skyddet får aldrig användas i miljöer med högre riskklassificering än den skyddsklassificering som anges på produktmärkningen. Enligt denna faro- och riskbedömning ska PAULSON IDC-produkter kombineras med ytterligare personlig skyddsutrustning från IDC såsom IDC-overaller, andningsmasker, handskar osv.

8. Reach-förordningen

Tillverkaren säkerställer att de produkter som beskrivs här och deras förpackningar inte innehåller några ämnen som ingår i enlighet med artikel 57 i Reach-förordningen (EG) 1907/2006 med en koncentration på mer än 0,1 viktprocent (massförhållande) i enlighet med artikel 33 i denna förordning.

9. Kassering

Efter användning ska PAULSON IDC-produkterna kasseras som "kontaminerade, blandade plastprodukter".